



# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church  
4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093  
WWW.GTTOVNATL.ORG • PHONE: (770) 921-0077 • FAX: (770) 921-0510 • EMAIL: INFO@GTTOVNATL.ORG



## SỨ MẠNG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển truyền thống văn hóa Việt Nam.*

*The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church of the Archdiocese of Atlanta is a community of Vietnamese - American Roman Catholics who live, celebrate, proclaim the Catholic faith as well as preserve and promote the Vietnamese cultural traditions.*

**PHONE: (770) 921-0077**

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

**LINH MỤC CHÁNH XỨ:**

Phanxicô Xaviê **TRẦN QUỐC TUẤN** (Ext. 1)

**LINH MỤC PHÓ XỨ:**

Gioan B. **PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH** (Ext. 3)

**PHÓ TÊ:**

Giuse **PHẠM VĂN HÒA** (Ext. 5)

**QUÝ SƠ:**

Têrêsa **ĐỖ THỊ NGỌC OANH** (Ext. 4)

Maria **NGUYỄN THỊ THÚY** (Ext. 0)

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy: 17:30

Chúa Nhật:

1 Thánh Lễ 7:30 || 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 || 1 Thánh Lễ 13:30

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

## RỬA TỘI TRẺ EM

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

## GIẢI TỘI

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

## HỒ SƠ HÔN PHỐI

Xin liên hệ trước 6 tháng  
với Cha Chánh Xứ

## XỨC DẦU

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

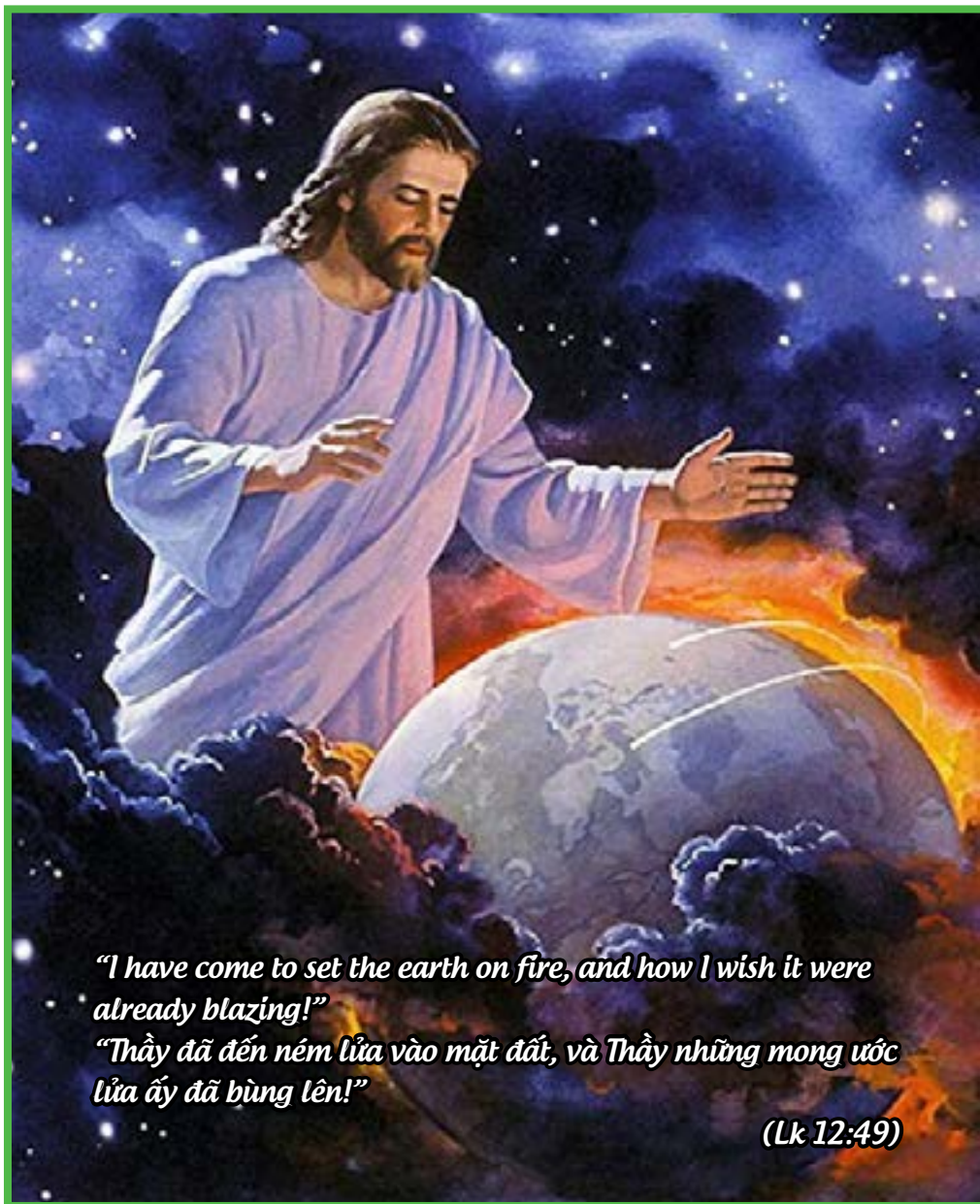
**Khẩn cấp: (770) 910-2443**



Scan the QR Code on your phone  
to download TTMV Online  
Scan Mã Vạch QR Code trên phone  
để xem Tờ TTMV Online

# CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

**Ngày 18 Tháng 8 Năm 2019**



*"I have come to set the earth on fire, and how I wish it were already blazing!"*

*"Thầy đã đến ném lửa vào mặt đất, và Thầy những mong ước lửa ấy đã bùng lên!"*

**(Lk 12:49)**

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 8/2019

**Ý chỉ chung của ĐTC:** Cầu xin cho các gia đình, nhờ đời sống cầu nguyện và yêu thương, thực sự càng ngày càng trở nên "những trường học của sự phát triển con người đích thực."





# GIA ĐÌNH CẦU NGUYỆN



**C**on em chúng ta đã khai giảng năm học mới 2019 và chúng ta cũng đã trở lại với cuộc sống thường ngày sau thời gian “nghỉ hè”. Tại Giáo Xứ, Chương trình Giáo lý cũng đã bắt đầu tuần qua, để giúp cho con em thực hành niềm tin trong vấn đề cầu nguyện, tôi xin chia sẻ với quý thành viên giáo xứ mấy điểm sau.

Trước hết ta xác định lại với nhau một lần nữa rằng: Gia đình Kitô hữu là nơi đầu tiên để học cầu nguyện. Được xây dựng trên bí tích Hôn Phối, gia đình là “Hội Thánh thu nhỏ”, là nơi con cái Thiên Chúa học cách cầu nguyện. Thực vậy, Giờ Kinh Chung của gia đình là một truyền thống đạo đức rất tốt đẹp đã ăn rễ sâu trong các gia đình Công giáo nói chung và Công Giáo Việt Nam nói riêng. Đây chính là cơ hội để mọi người Thánh hóa sinh hoạt hằng ngày, để Tạ ơn vì các hồng ân lãnh nhận trong ngày,

để nối kết các thành viên còn sống cũng như đã qua đời trong gia đình và để cha mẹ dạy dỗ, hướng dẫn con cái về mặt nhân bản cũng như về mặt đức tin.

Kể đến, Giờ Kinh Chung của gia đình chính là giờ “ngồi bên nhau” và “cùng nhau ngồi bên Chúa.” Như chúng ta vẫn thường nghe: Gia đình cầu nguyện với nhau thì gia đình sẽ gắn bó nhiều hơn. Chính Chúa Giêsu đã dạy ta về sức mạnh của cầu nguyện chung: “Thầy bảo thật anh em: nếu ở dưới đất, hai người trong anh em hợp lời cầu xin bất cứ điều gì, thì Cha Thầy, Đấng ngự trên trời, sẽ ban cho. Vì ở đâu có hai ba người họp lại nhân danh Thầy, thì có Thầy ở đây, giữa họ” (Mt 18,19-20). Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II trong tông thư “Kinh Mân Côi” cũng dạy rằng: “Gia đình cùng nhau cầu nguyện là gia đình cùng nhau chung sống... Những phần tử của mỗi gia đình, khi hướng mắt nhìn lên Chúa Giêsu, cũng lấy lại được khả năng nhìn vào mắt của nhau, khả năng nói chuyện với nhau, khả năng tha thứ cho nhau, và khả năng nhìn thấy giao ước yêu thương của họ được canh tân trong Thần Linh Chúa.”

Vậy chúng ta cần ý thức rằng truyền thống Giờ Kinh Chung này

đang bị đe dọa và tiêu diệt dần do ảnh hưởng của nếp sống đô thị hoá hiện nay. Do đó, tôi tha thiết xin các gia đình hãy lưu ý hơn để mỗi gia đình đều có được “Bữa Ăn Chung” về cả tinh thần lẫn vật chất của gia đình. Chắc chắn, điều này không dễ thực hiện trong bối cảnh của xã hội ta đang sống. Nhưng nếu ta cố gắng và sắp xếp, ta có thể vượt qua những cản trở cho việc cầu nguyện chung trong gia đình. Cụ thể vào buổi tối, cần thu xếp giờ kinh phù hợp với mọi người, nhất là với trẻ em. Nếu không được, cần hướng dẫn cho trẻ em hoặc nối kết cầu nguyện với các em trước, cho dù bằng điện thoại.

Xin Thiên Chúa chúc lành cho các gia đình và gắn bó các gia đình nhiều hơn khi cầu nguyện nguyện chung để mọi người thực sự gặp gỡ và đối thoại với Chúa cũng như hiệp thông với nhau.

*Thân mến*

*Lm. Fx. Trần Quốc Tuấn*

## LỊCH PHỤNG VỤ tháng 8/2019

- 18/8 Chúa Nhật thứ Hai Mười Mùa Quanh Năm**  
Gr 38:4-6,8-10; Tv 40:2,3,4,18;  
Dt 12:1-4; Lc 12:49-53
- 19/8 Thứ Hai tuần thứ Hai Mười Mùa Quanh Năm**  
Tl 2:11-19; Tv 106:34-35,36-37,39-40,43,44; Mt 19:16-22
- 20/8 Thánh Bênêđô, Gmstht**  
Tl 6:11-24; Tv 85:9,11-12,13-14; Mt 19:23-30
- 21/8 Thánh Piô X, Giáo Hoàng**  
Tl 9:6-15; Tv 21:2-3,4-5,6-7; Mt 20:1-16
- 22/8 Lễ Đức Maria Trinh Nữ Vương**  
Tl 11:29-39; Tv 40:5,7-8,9-10; Mt 22:1-14
- 23/8 Thứ Sáu tuần thứ Hai Mười Mùa Quanh Năm**  
R 1:1,3-6,14-16,22; Tv 146:5-6,7,8-9,10; Mt 22:34-40
- 24/8 Thánh Barthôlômêô, Tông Đồ**  
R 2:1-3,8-11; Tv 128:1-2,3,4,5; Mt 23:1-12



## NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

### CHIỀU THỨ BẢY

**17:30** Bà Maria Đinh Thị Chi (470) 331-7010

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**7:30** Bà Anna Trần Thu Trang (404) 956-0144

**9:30** Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

**11:30** Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

**13:30** các em Thiếu Nhi phụ trách

## THÔNG BÁO PHỤNG VỤ

Sau các thánh lễ Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 sẽ có Xức Dầu Bệnh Nhân.

## VĂN NGHỆ CHO LỄ HỘI MÙA THU 2019

Ban Văn Nghệ của Lễ Hội Mùa Thu 2019 mời gọi các em Thiếu Nhi trong Giáo Xứ tham gia chương trình văn nghệ trong các ngày Thứ Sáu (30.8), Thứ Bảy (31.8), Chủ Nhật (1.9). Mọi chi tiết xin liên hệ Tr. Mỹ Duyên qua email: my.duyen.vo@cttdvnatl.org

## CHÚC MỪNG RỬA TỘI

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo hân hoan chúc mừng các em đã được Rửa Tội ngày 10 tháng 8 năm 2019

1. Angela Merici Huong Ngoc Do
2. Dominic Savio Hunson Nguyen
3. Giuse Hero Nguyen Tran
4. J. B. Travis Nguyen Khong
5. Mary Amy Ngoc Duong
6. Mary Caitlin Thy Nguyen
7. Mary Jane Nguyen Tran
8. Monica Arlene Truong Nguyen
9. Paul Aiden Le
10. Peter Jacob Khang Ta
11. Teresa Ellie An Do

## BAN GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Ban Giáo Lý Dự Tòng xin thông báo đến toàn thể quý ông Bà và Anh Chị Em trong và ngoài Giáo Xứ.

Chương trình Giáo Lý Dự Tòng năm nay sẽ được khai giảng vào:

- **Thời gian:** Lúc 9:30am, Chúa Nhật 18.8.2019
  - **Địa điểm:** Phòng Annê Thành, Bldg B
- Xin quý ông Bà và Anh Chị Em có người thân hoặc bạn bè muốn theo học đạo, xin giới thiệu và hướng dẫn những anh chị em đến chương trình Giáo Lý Dự Tòng của Giáo Xứ.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ, ĐT: (770)-921-0077, Ext 0

## CHƯƠNG TRÌNH LỄ TRONG NĂM HỌC

Các em Thiếu Nhi đã bước vào năm học mới 2019-2020, vì vậy chương trình thánh lễ sẽ trở lại như bình thường bắt đầu từ: Chúa Nhật XX Thường Niên Ngày 18/8/2019

- 7:30 sáng (1 lễ) - 9:30 sáng (2 lễ)
- 11:30 sáng (2 lễ) - 1:30 trưa (1 lễ)

## HỌP PHỤ HUYNH VÀO NĂM HỌC MỚI 2019-2020

Theo thông lệ vào đầu năm học mới Khối Giáo Dục có buổi họp dành cho quý Phụ Huynh có con em đang học Giáo Lý trong Giáo Xứ.

- **Thời gian:** Lúc 1:30 Chúa Nhật 18.8.2019

- **Địa điểm:** Hội Trường Các Thánh Tử Đạo

Kính mời quý Phụ Huynh đến tham dự buổi họp đầu năm học mới, để Khối Giáo Dục phổ biến, chia sẻ những điều cần thiết và được lắng nghe ý kiến đóng góp từ quý Phụ Huynh.

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ HỘI MÙA THU 2019 CHỦ ĐỀ: TẠ ON

### 1. Thứ Sáu, ngày 30 tháng 8:

- ❖ Thánh lễ khai mạc lúc 4:30pm tại Nhà Thờ. Sau lễ rước kiệu Minh Thánh Chúa xuống Lều Thánh Thể.
- ❖ Giờ hòa giải và linh hướng tại Lều Thánh Thể: từ 8:00pm-10:00pm.
- ❖ Lúc 10:45pm cầu phép lành và 11:00pm rước Minh Thánh Chúa về lại Nhà thờ.

### 2. Sáng thứ Bảy, 31 tháng 8:

- ❖ Thánh lễ sáng lúc 8:00am tại Nhà Thờ. Sau Thánh lễ rước Minh Thánh Chúa xuống Lều Thánh Thể. Thánh lễ Chúa Nhật lúc 5:30pm tại Nhà Thờ.
- ❖ Giờ hòa giải và linh hướng tại Lều Thánh Thể: phiên thứ nhất từ 9:00am-11:00am, phiên thứ hai từ 2:00pm-4:00pm, phiên thứ ba từ 7:00pm-10:00pm.
- ❖ Lúc 10:45pm cầu phép lành và 11:00pm rước Minh Thánh Chúa về lại Nhà thờ.

### 3. Chúa Nhật 1 tháng 9:

- ❖ Lễ 7:30am tại Nhà thờ.
- ❖ Lễ 9:30am tại Trung Tâm Sinh Hoạt Giáo Xứ.
- ❖ Lễ 11:30am tại Nhà thờ.
- ❖ Sau thánh lễ 11:30am rước Minh Thánh Chúa xuống Lều Thánh Thể.
- ❖ Giờ hòa giải và linh hướng tại Lều Thánh Thể: phiên thứ nhất từ 3:00pm-5:00pm, phiên thứ hai từ 7:00pm-10:00pm.
- ❖ Lúc 10:45pm cầu phép lành và 11:00pm rước Minh Thánh Chúa về lại Nhà thờ.

**Lưu ý:**

- Xin ghi danh Châu Thánh Thể và gặp Cha Linh Hướng.
- Chương trình có thể linh động thay đổi.

## BAN GÂY QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG



**Tiền ghế - Pew Donations**  
(From 5/5/2019 -6/30/2019)

|               | Amount           | # of Donors |
|---------------|------------------|-------------|
| Cash          | \$78,808         | 170         |
| Check         | \$290,814        | 407         |
| Online Giving | \$13,530         | 22          |
| <b>Total</b>  | <b>\$383,152</b> | <b>599</b>  |

Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự quảng đại Dâng Hiến của Quý Ông Bà và Anh Chị Em. Quý Ông Bà và Anh Chị Em vẫn có thể tiếp tục đóng góp cho quỹ này bằng cách:

✓ Gởi phong bì Dâng Hiến về cho văn phòng Giáo Xứ.

✓ Pay online trên website của Giáo Xứ  
<https://giving.parishsoft.com/App/Giving/holy4545250>

✓ Hay bỏ vào các rổ lục quỳên trong các Thánh Lễ Chúa Nhật, hoặc đưa cho văn phòng Tài Chánh của Giáo Xứ.

Giáo Xứ gửi đến từng gia đình cuốn sách những vật dụng phụng tự cho nhà thờ mới (Furniture Fixture Equipment). Để tiết kiệm cho Giáo Xứ, mỗi gia đình, theo số ký danh ghé lấy ở những bàn đã chuẩn bị sẵn vào các ngày Chúa Nhật 11.8 và 18.8.





GIÁO XỨ CÁC THÀNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
4545 Timmers Way, Norcross, GA 30093

## Fall Festival 2019

### THÔNG TIN CÁC GIẢI THI CONTEST INFORMATION

#### LỒNG ĐÈN TRUNG THU

Trẻ em từ 6-18 tuổi

**Giải Nhất:** \$300 cash + quà tặng

**Giải nhì:** \$200 cash + quà tặng

**Giải ba:** \$100 cash + quà tặng

**Khuyến khích:** 3x \$50

#### LANTERN CONTEST

Children ages 6-18

**1st Place:** \$300 cash and gifts

**2nd Place:** \$200 cash and gifts

**3rd Place:** \$100 cash and gifts

**3 Consolation prizes** of \$50 each

Liên Lạc/Contact **Ms. Hoàng Yến**

Phone: (770) 826-2687 - Email: yen412yen@yahoo.com

#### ÁO DÀI THIẾU NHI

Trẻ em từ 9-11 tuổi

**Giải Nhất:** \$300 cash + quà tặng

**Giải nhì:** \$200 cash + quà tặng

**Giải ba:** \$100 cash + quà tặng

**Khuyến khích:** 3x \$50

#### KIDS TRADITIONAL AO DAI PAGEANT

Children ages 9-11

**1st Place:** \$300 cash and gifts

**2nd Place:** \$200 cash and gifts

**3rd Place:** \$100 cash and gifts

**3 Consolation prizes** of \$50 each

Liên Lạc/Contact **Ms. Cô Hồng Chi**

Phone: (678) 614-7957 - Email: hongchi\_tran@yahoo.com

#### HOA HẬU ÁO DÀI PHỤ NHÂN

Phụ nữ từ 35 tuổi trở lên

**Giải Nhất:** \$1,200 cash + quà tặng

**Giải nhì:** \$900 cash + quà tặng

**Giải ba:** \$600 cash + quà tặng

**Khuyến khích:** 3x \$100

#### MRS. TRADITIONAL AO DAI PAGEANT

Married ladies ages 35 and up

**1st Place:** \$1,200 cash and gifts

**2nd Place:** \$900 cash and gifts

**3rd Place:** \$600 cash and gifts

**3 Consolation prizes** of \$100 each

Liên Lạc/Contact **Mrs. Ngọc Hà**

Phone: (404) 271-3490 - Email: nguy2554@bellsouth.net

#### HẠN CHỐT GHI DANH REGISTRATION DEADLINES

- Thi Lồng Đèn Trung Thu: 8/11/19 : LANTERN CONTEST
- Thi Áo Dài Thiếu Nhi: 7/28/19 : KIDS TRADITIONAL AO DAI PAGEANT
- Thi Hoa Hậu Áo Dài Phụ Nhân: 8/11/19 : MRS. TRADITIONAL AO DAI PAGEANT

## HỘI CHỢ 2019

## Mùa Thu

FALL FESTIVAL



# HỘI CHỢ 2019 Mùa Thu FALL FESTIVAL

*Giáo Xứ chân thành tri ân quý thương gia và quý vị ủng hộ Giáo Xứ trong công việc tổ chức Lễ Hội Mùa Thu năm nay*

1. Magical Design (Nick Trịnh) – bảo trợ CS Hà Thanh Xuân
2. Magical Design (Nick Trịnh) – bảo trợ CS Thanh Hà
3. Ẩn Danh – \$2,000
4. Trần Thị Hai – \$100
5. Hùng & Phụng – \$100
6. Ẩn Danh (LCTX) – \$100
7. Posh Nails & Spa, LLC – \$500
8. A/C Quỳnh & Dung – \$200
9. Lee's Bakery (Anh Đức) – bảo trợ 3 ngày lô tô (\$4,500)
10. A/C Hoa Đồng & Vinh Nguyễn – \$200
11. Anna's Duluth Pharmacy  
bảo trợ 2 ngày lô tô cho TNV (\$1,000)
12. Five Star Nails & Spa (Nga & Toàn) – \$500
13. Túy Vân Phạm & Nguyễn Vũ Bảo Quốc  
bảo trợ CS Trần Thái Hòa
14. Trần Thị Kiều Oanh – \$100
15. Nguyễn Thị Chi – \$100
16. A/C Luyện & Tuấn – \$100
17. Ẩn Danh – \$100
18. Họa Sĩ Mỹ Duyên – 2 bức tranh sơn dầu
19. Peter Nguyễn – \$150
20. An Nguyễn & Kiều Đào – \$3,000
21. Digestive Care Physicians, LLC  
(BS. Long Nguyễn, DO) – bảo trợ CS Diễm Liên
22. Nguyễn Thị Lịch – \$100
23. Nguyễn Đại Lê & Trần – \$500
24. Phong Nguyễn – RV rental cho ca sĩ
25. Vân Anh Đặng – 14 xấp vải áo dài cho Ban Hội Thi
26. Gia đình Vũ Thanh – \$500
27. Hoa Nguyễn – \$100
28. Mai Thế Quyền (CA) – \$200
29. Trần Thị Ánh Tuyết (Houston) – \$300
30. Phan Thị Tuyết Nga – \$100
31. July Thị Nguyễn – \$100
32. GĐ chị Lụa – ủng hộ một số bê và bò
33. Ẩn Danh – \$200
34. Nguyễn V. Xiêm & Lê T. Lành – \$200
35. Vũ Đức – \$20
36. Ẩn danh – \$100
37. Ẩn danh – \$100
38. Nguyễn Công Hưng – \$200
39. Nguyễn Đình Tuyên (Ban Nhạc Trung Càng) – \$1,200
40. Duy Trần (Heating & Air) – \$2,364
41. Tiệm Vàng Đức Hải  
bảo trợ các giải thưởng Hoa Hậu Phụ Nhân (\$3,000)
42. Quý vị ẩn danh – \$342

Ban Tổ Chức xin trân trọng giới thiệu thành phần ca sĩ sẽ đến trình diễn năm nay:

Nguyễn Hồng Nhung - Hà Thanh Xuân  
Trần Thái Hòa – Hương Thủy- Diễm Liên  
Justin Nguyễn - Dương Triệu Vũ  
Thanh Hà - Quỳnh Vy

BTC mời gọi quý vị cùng tham dự, quảng bá và mời bạn bè, thân hữu đến tham dự Hội Chợ Mùa Thu 2019.

Nếu quý vị và quý thương gia có nhã ý ủng hộ bằng hiện vật, hiện kim,... xin vui lòng liên lạc với Ban Gây Quỹ của HCMT 2019

- Lê Thị Thanh Hương (404) 641-0299

Nếu quý vị và quý thương gia có nhu cầu quảng cáo hoặc có nhã ý ủng hộ và bảo trợ các ca sĩ trong dịp này, xin liên lạc với Ban Quảng Cáo của HCMT 2019

- Cao Hùng Anh (678) 665-6189
- Lê Thị Thanh Hương (404) 641-0299

## MAIN SPONSOR

**SSPA**  
EQUIPMENT & FURNITURE  
1855 Beaver Ridge Circle, Suite A  
Norcross, GA 30071  
**678.889.5090**



**NS**  
New Star Spa & Furniture Corp.  
5441 Buford Hwy., Ste. 101-106  
Doraville, GA 30340  
**(770) 458-8536**

## SNS & DND Nail Supply

5495 Jimmy Carter Blvd.  
Ste. F120  
Norcross, GA 30093  
**(404) 428-9142**



**EIG**  
Express Insurance Group  
**(770) 778-7987**



**1ST CHOICE**  
Chiropractic  
**470.991.8888**



DLmj - Aug. 18, 2019



# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 4 và 11-8-2019

**Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 589 trên 1459 gia đình**

| Quỹ Điều Hành (Offertory):  | Tuần 11/8<br>(Week) | Tuần 4/8<br>(Week) | Từ ngày<br>1/7/2018<br>Fiscal Year<br>To Date |
|---|---------------------|--------------------|---|
| Số tiền cần để điều hành:   | \$17,500            | \$17,500           | \$925,000                                     |
| Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:   | \$23,456.45         | \$12,378           | \$86,089.64                                   |
| Tiền dâng hiến online:  | \$25.00             | \$155              | \$925   |
| Số tiền đã chi:   | (\$22,229.32)       | (\$11,783)         | (\$111,487)                                   |
|   |                     |                    |   |
| Quỹ Phát Triển và Xây Dựng<br>Thánh Đường (Capital Campaign):                           | Tuần 11/8<br>(Week) | Tuần 4/8<br>(Week) | Từ ngày<br>1/7/2018<br>Fiscal Year<br>To Date |
| Mục tiêu gây quỹ (Goal)   | \$70,000            | \$70,000           | \$3,625,000                                   |
| Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:   | \$15,352.22         | \$29,008           | \$148,851                                     |
| Tiền dâng hiến online:  | \$50.00             | \$362              | \$1,635                                       |
| Số tiền thu từ các quỹ đặc biệt:  | (\$40,827.18)       | (\$25,079)         | (\$144,560.24)                                |
| Số tiền đã chi:   | (\$25,222.75)       | (\$7,715)          | (\$1,667,614)                                 |
| Tiền còn lại (Net Total):   |                     |                    |   |
| Tiền ủng hộ Giáo phận<br>(Archbishop Annual Appeal):                                    |                     |                    | Năm 2019<br>(This Year)                       |
| Mục tiêu dâng hiến:   |                     |                    | \$60,700                                      |
| Số tiền đã dâng hiến:   |                     |                    | \$58,698                                      |
| Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em. |                     |                    |   |



## MENU

### CHƯƠNG TRÌNH THĂNG TIẾN HÔN NHÂN sẽ phục vụ ngày 18/8/2019

1. Mì gõ
2. Nem nướng
3. Bún thịt nướng
4. Bún nem nướng
5. Chè các loại

### ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM sẽ phục vụ ngày 25/8/2019

1. Phở gà
2. Cơm gà
3. Bánh cam
4. Bánh tiêu
5. Chè các loại

## MỤC TÌM HIỂU

**95. Tại sao Chúa Giêsu chọn ngày Lễ Vượt qua của người Do thái để chịu chết và sống lại ?** - Chúa Giêsu đã chọn Lễ Vượt qua của người Do thái như một biểu tượng cho công việc mà người sắp hoàn thành trong cái chết và sống lại của Người. Như xưa người Do thái được giải thoát khỏi kiếp nô lệ người Ai cập, nay Chúa Giêsu cũng giải thoát chúng ta khỏi ách nô lệ tội lỗi và sự chết. [571-573] – Lễ Vượt qua là lễ mừng dân Israel được giải phóng khỏi nô lệ Ai Cập. Chúa Giêsu đi Giêrusalem để giải phóng ta còn sâu sắc hơn nhiều. Người đã ăn mừng lễ Vượt qua với các môn đệ, nhưng, thay vì hiến tế chiên Vượt qua theo truyền thống Do Thái, Người hiến tế chính mình Người YOCAT, Giáo lý cho người trẻ 85 như chiên của hy lễ. Chiên lễ Vượt qua của ta là Chúa Kitô đã được hiến tế (1Cr 5,7) để dứt khoát giao hòa giữa Thiên Chúa và loài người một lần cho tất cả. □ 171 Khi giờ đã đến, Chúa Giêsu vào bàn, và các tông đồ cùng vào với Người. Người nói với các ông: Thầy những khát khao mong mỗi ăn lễ Vượt Qua này với anh em trước khi chịu khổ hình. Bởi vì, Thầy nói cho anh em hay, Thầy sẽ không bao giờ ăn lễ Vượt Qua này nữa cho đến khi lễ này được nên trọn. Lc 22,14-16

**96. Tại sao con người hòa bình như Chúa Giêsu lại bị xử chết trên thập giá ?** - Chúa Giêsu đã buộc những người đương thời của mình phải có một quyết định dứt khoát đối với các hoạt động của Người, như : tha tội, không giữ ngày Sabbat hoặc nhìn nhận uy quyền thần linh của Người, hoặc coi Người là kẻ lường gạt, tên phạm thượng, người phạm luật, cần phải lên án chết trên thập giá cho Người. [574-576] – Về nhiều mặt, hành động của Chúa Giêsu quả là một thách đố lớn đối với Do Thái giáo truyền thống ở thời Người. Người đã tha tội, điều mà chỉ một mình Thiên Chúa mới làm được; Người đã làm cho luật ngày Sabbat không còn là tuyệt đối, Người đã chuốc lấy sự nghi ngờ mặc tội phạm thượng và chuốc lấy cả tố cáo là một tiên tri giả. Từng bấy nhiêu vi phạm khiến Lễ Luật dự kiến cho Người bị tử hình.

.....  
(Còn Tiếp)

**Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh  
(678) 910-8100

**Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc  
(678) 978-4518

**Thư Ký**

- Ông Vincent Bùi Anh Chương  
(912) 398-4981

**KHOI GIÁO DỤC**

- Ông Phaolô Nguyễn Chính Paul  
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lệ Thảo  
(770) 900-0769

**KHOI HÀNH CHÁNH**

- Ông Gioan Phạm Khoa Văn  
(404)-992-1122
- Bà Anna Nguyễn Thùy Trang  
(678)-906-1001

**KHOI ĐỜI SỐNG**

- Bà Anna Lê Tuyết-Mai  
(770)-241-0264
- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng  
(770)-542-9680

**KHOI PHỤNG TỰ**

- Bà Cecilia Lê Tú-Anh  
(404)-403-2763
- Ông Gioan Kim Lê Kevin Tâm  
(678)-268-8891

**KHOI TRUYỀN GIÁO**

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tấn  
(678)-670-0817
- Ông Giuse Trần Khiêm (Chánh)  
(678)-234-6530

**KHOI CƠ SỞ**

- Ông Gioan Phạm Thanh Tú  
(404)-376-1336
- Ông Anton Vũ Thanh  
(770)-401-1916

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn  
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang  
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama  
(770) 899-3548

**KHOI QUẢN TRỊ**

- Ông Giuse Vũ Văn Hường  
(704) 726-6872
- Bà Cecilia Jennie Le  
(678)-356-1314

**KHOI GÂY QUỸ**

- Ông Anton Vũ Minh Tuấn  
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh  
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

# SUY NIỆM LỜI CHÚA

## CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN

### CHÚA NHẬT XX THƯỜNG NIÊN

*“Anh em tưởng rằng Thầy đến để ban hoà bình cho trái đất sao? Thầy bảo cho anh em biết: không phải thế đâu, nhưng là đem sự chia rẽ.” (Lc 12,51)*

*“Do you think that I have come to establish peace on the earth? No, I tell you, but rather division.”*

**Sống Lời Chúa:** Bạn hãy chiến thắng chính mình bằng cách khiêm tốn xin lỗi người anh chị em đang bất hoà với mình, đền bù những thiệt hại mà mình đã vô tình hay cố ý gây ra.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, chính những bất công và tội lỗi làm chúng con chia rẽ, chống đối nhau. Xin giúp mỗi chúng con can đảm sửa mình theo Lời Ngài để biết cách xây dựng gia đình, xã hội và Giáo Hội. Amen.

### THỨ HAI 19/8/19

*“Hãy đi bán tài sản của anh và đem cho người nghèo...” Nghe lời đó, người thanh niên buồn rầu bỏ đi, vì anh ta có nhiều của cải. (Mt 19,21-22)*

*“Go, sell what you have and give to the poor.” When the young man heard this statement, he went away sad, for he had many possessions.*

**Sống Lời Chúa:** Bạn tập sống siêu thoát đối với của cải vật chất: vui vẻ chấp nhận những thiếu thốn, sử dụng tiền bạc một cách sáng suốt và quảng đại, và không quá ràng buộc lòng trí mình vào tiền bạc.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, tất cả những gì con có đều là hồng ân Chúa ban, con xin dâng lại cho Chúa tất cả. Amen.

### THỨ BA 20/8/19

#### THÁNH BÊNĂĐÔ, GMTSHT

Bấy giờ ông Phê-rô lên tiếng thưa Người: *“Thầy coi, phần chúng con, chúng con đã bỏ mọi sự mà theo Thầy. Vậy chúng con sẽ được gì?” (Mt 19,27)*

*Then Peter said to him in reply, “We have given up everything and followed you. What will there be for us?”*

**Sống Lời Chúa:** Nguyên tắc: “Lạy Chúa, Chúa đã cho con tất cả, con xin dâng lại cho Chúa tất cả.”

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin cho con hoàn toàn tin thác vào Chúa để con không tìm kiếm điều gì khác ngoài phần thưởng Nước Trời. Amen.

### THỨ TƯ 21/8/19

#### THÁNH PIÔ X, GIÁO HOÀNG

*“Chẳng lẽ tôi lại không có quyền tùy ý định đoạt về những gì là của tôi sao? Hay vì thấy tôi tốt bụng, mà bạn đâm ra ghen tức?” (Mt 20,15)*

*“Am I not free to do as I wish with my own money? Are you envious because I am generous?”*

**Sống Lời Chúa:** Tôi tập cư xử “cách tốt bụng” với anh chị em, đừng đặt nặng vấn

đề lợi lộc, trả ơn...

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, cảm tạ Chúa đã yêu thương cho con được có mặt trên đời, và tiếp tục gìn giữ con qua sự quan phòng yêu thương của Chúa. Xin ban cho con một tâm hồn bao dung để con sống quảng đại với mọi người. Amen.

### THỨ NĂM 22/8/19

#### LỄ ĐỨC MARIA TRINH NỮ VƯƠNG

*“Vì đối với Thiên Chúa, không có gì là không thể làm được.” (Lc 1,37)*

*“For nothing will be impossible for God.”*

**Sống Lời Chúa:** Mỗi tối tôi đọc chậm rãi, sốt sắng ba kinh Kính Mừng kính Đức Mẹ, xin ngài nâng đỡ tôi sống xứng đáng con cái Thiên Chúa mọi ngày.

**Cầu nguyện:** Lạy Mẹ Ma-ri-a là Nữ vương vũ hoàn, và là Mẹ con, con cảm tạ Mẹ luôn đồng hành với con trong mọi nẻo đường con đi, mọi khoảnh khắc quãng đời con sống. Xin cho con cũng biết noi gương Mẹ, đi con đường vào Nước Trời mơ ước. Amen.

### THỨ SÁU 23/8/19

*“Người phải yêu mến Đức Chúa, Thiên Chúa của người, hết lòng, hết linh hồn và hết trí khôn người. Đó là điều răn quan trọng nhất và điều răn thứ nhất. Còn điều răn thứ hai, cũng giống điều răn ấy, là: người phải yêu người thân cận như chính mình.” (Mt 22,37-39)*

*“You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself.”*

**Sống Lời Chúa:** Quyết tâm yêu như Chúa yêu, để rồi phục vụ mà không so đo tính toán, dấn thân mà không bon chen ích kỷ, sống chân thành và tôn trọng mọi người Chúa Giê-su đang hiện diện trong họ, để khi phục vụ yêu mến họ, là ta đang phục vụ yêu mến Chúa.

**Cầu nguyện:** Hát Kinh Hòa Bình.

### THỨ BẢY 24/8/19

#### THÁNH BARTHÔLÔMÊÔ, TÔNG ĐỒ

Đức Giê-su thấy ông Na-tha-na-en tiến về phía mình, liền nói về ông rằng: *“Đây đích thực là một người Ít-ra-en, lòng dạ không có gì gian dối.” (Ga 1, 47)*

*Jesus saw Nathanael coming toward him and said of him, “Here is a true Israelite. There is no duplicity in him.”*

**Sống Lời Chúa:** Ta tập tinh thần khiêm tốn và khách quan, luôn sẵn sàng để ngạc nhiên đón nhận điều mới mẻ.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin hãy dẫn dắt con đi từ sự cứng cỏi cố chấp đến thái độ chân thành cởi mở, từ lầm lạc đến với chân lý, và từ cõi chết đến với sự sống là chính Chúa. Amen.



## Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

## Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Martha (gđ Hoàng Chính)
- Lh. Gioan Baotixita (Ấn danh)
- Lh. Phanxicô Xaviê (Ấn danh)
- Lh. Giuse Vũ Văn Lữ (Huy - Linh)
- Lh. Anna Kiều Thị Hộ (Linh Nguyen)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Lan (Huy – Linh)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Chi Tran)
- Lh. Vincent Vũ Hưng Nhân (gđ Hòa – Trang)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Ấn danh)
- Cầu cho các linh hồn nơi luyện tội (Mike Nguyen – My Co Le)
- Tạ ơn Chúa và xin ơn như ý (Ấn danh)
- Xin ơn bằng an như ý (Chinh Pham)
- Xin Chúa, Mẹ Maria cho chúng con có con cái (Trà My – Long Đặng)

## Ý LỄ 7:30

- Lh. Maria Nguyễn Thị Như, lễ giỗ (Judi Tran – Hanh Phan)
- Lh. Tadeô Nguyễn Văn Di, lễ giỗ (gđ bà Nhung)
- Lh. Giuse Maria (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Chi Tran)
- Lh. Giuse Tran Van Kim (gđ Duc Vu – Xuan Tran)
- Lh. Phêrô Tụng, Phêrô Thiện và các linh hồn mồ côi, cầu bình an cho gia đình (Nguyễn Sơn – Trịnh Yên)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Ấn danh)
- Cầu bình an cho gia đình (Nguyễn Trần Thị Lan)
- Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ và các thai nhi (Hien Nguyen)
- Cầu cho 2 linh hồn Giuse, lễ giỗ và xin ơn bình an cho gia đình (Huyền Nguyễn)
- Xin ơn bình an và xin mọi sự như ý (Tram Nguyen)

## Ý LỄ 9:30

- Lh. Maria Phạm Thị Toàn, mới qua đời tại Việt Nam (Ca đoàn Phêrô)
- Lh. Tadeô Nguyễn Văn Di, lễ giỗ (gđ bà Nhung)
- Lh. Maria Nguyễn Thị Lái, lễ giỗ 3 năm (gđ Hồng Vân)
- Lh. Phaolô Trần Văn Hoàng, lễ giỗ, Madalena Ngô Thị Thật, Giuse Trần Văn Long (Tiên Trần)
- Lh. Bà Huỳnh Tiểu Mai (Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân)
- Lh. Têrêsa Cao Thị Trang (Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (Ban TTV Thánh Thể)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn và Maria Nguyễn Thị Lái (Nhóm Múa)

- Lh. Ngô Q. Nghĩa (Lan P. Chuong)
- Lh. Đaminh Phạm Quang Huy (Tuan Pham)
- Lh. Đaminh Phạm Quang Nghị (Tuấn Phạm)
- Lh. Maria Phạm Thị Toàn (Tân Oanh Nguyễn)
- Lh. Đaminh, Lh. Maria, cầu cho các linh hồn mồ côi và xin ơn đức tin (gđ Phạm Thiệt)
- Lh. Đôminicô Hà Kim Tính, cầu cho ông bà cha mẹ tổ tiên nội ngoại 2 bên và các linh hồn mồ côi (Tam Pham)
- Cầu cho các đấng linh hồn (Tam Huyen Hoang)
- Cầu cho ông bà nội ngoại, cha mẹ và anh em (Nguyet Nhan Thanh)

## Ý LỄ 11:30

- Lh. Giuse Trần Văn Kim (Thanh Vũ)
- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Kiều Trâm – Sơn)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)
- Lh. Maria Lê Ngọc Mai vLh. Maria Lê Thị Nhạn (gđ Lê Thanh Bình)

- Lh. Maria Nguyễn Thị Tròn, Vincent Trần Ngũ Phúc và các linh hồn (Trần Thị Lan)
- Cầu cho các linh hồn ân nhân của gia đình (Nguyễn Trần Thị Lan)
- Cầu cho 2 linh hồn Dominic và 2 linh hồn Maria (Nguyễn Mạnh Toàn – Phạm Kim Đào)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria nhân ngày sinh nhật của con Vũ Ngọc Minh Hoàng, xin Chúa và Mẹ Maria đồng hành với con (Ấn danh)

## Ý LỄ 1:30 CHIỀU CHÚA NHẬT

- Lh. Maria Bùi Thị Huyền, mới qua đời tại Việt Nam (Nguyễn Trần Thị Lan)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Chi Tran)
- Lh. Linh mục Marcô Nguyễn Đức Huỳnh (Trúc Hoàng)
- Cầu cho 3 linh hồn Giuse (Bà Lê)
- Cầu cho linh hồn Ngô Q. Nghĩa (Lan P. Chuong)
- Cầu cho những người di dân và tị nạn được bình an (Ấn danh)
- Cầu cho các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Trần Thị Lan)
- Cầu bình an cho các ân nhân của gia đình (Nguyễn Trần Thị Lan)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và ông bà tổ tiên nội ngoại hai bên (Giáo Đoàn)
- Tạ ơn Chúa (Nguyễn Trần Thị Lan)

## Ý LỄ TRONG TUẦN

### THỨ HAI 19.8.2019

#### Kính Chúa Thánh Thần, cầu cho các đấng linh hồn, nhất là linh hồn những người thân yêu

- Lh. Phêrô Nguyễn Nhật Tảo, lễ giỗ 6 năm (Ấn danh)
- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)

### THỨ BA 20.8.2019

#### Thánh Bênadô, Gmstst

- Lh. Tadeô Nguyễn Văn Di, lễ giỗ (gđ bà Nhung)
- Lh. Phêrô Lưu Văn Lan (Ấn danh)
- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Gioan Phạm Huy Khương (gđ Thảo Trần)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)

### THỨ TƯ 21.8.2019

#### Thánh Piô X, Giáo Hoàng

- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)
- Cầu cho các linh hồn nơi luyện ngục và xin cho mọi sự được như ý (Ấn danh)
- Tạ ơn Chúa (Nguyễn Quang Hường)

### THỨ NĂM 22.8.2019

#### Lễ Đức Maria Trinh Nữ Vương

- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)
- Tạ ơn Chúa và cầu bình an cho gia đình (Đinh Thị Tình)
- Cầu cho các thai nhi (gđ Thảo Trần)
- Xin Chúa soi dẫn tâm hồn và cứu chữa cuộc đời con trai (Ấn danh)

### THỨ SÁU 23.8.2019

#### Kính Thánh Tâm và sự thương khó của Chúa Giêsu, cầu cho người khô khan, tội lỗi, cứng lòng

- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)

### THỨ BẢY 24.8.2019

#### Thánh Barthôlômêô, Tông Đồ

- Lh. Phêrô Lưu Văn Lan (Ấn danh)
- Lh. Maria Lái và các linh hồn (Ấn danh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (Thắng Hoàng và các cháu)
- Cầu bình an cho gia đình (gđ Thảo Trần)



# Spring! SPECIAL Digital TV Signage

## Why should a business use Digital TV Signage?

Digital TV Signage creates a lasting impression on the viewers, making them **87% likely remember** the content displayed.



**Be Connected + Stand out + Cost Less**

**Cleanlin ss**

Sanitation, disinfection & sterilization are paramount to process. A dental grade autoclave all metal instrument. Your health, safety, and well-being are primary concerns for us at Original Nail Spa

**100% GUARANTEED**

**SNS DIPPING POWDER**

HEALTHY, ODORLESS  
FLEXIBLE & STRONG  
LASTING LIGHTWEIGHT  
STAINLESS

**For Details Call Us:**  
**678 580 5759**

### REFERRAL PROGRAM

**\$100 CASH** back when you refer your friends to use our Digital TV Menu & whom you refer to will receive **FREE 1000 BUSINESS CARDS**. MUST mention your name & business name in order to receive the offer.

## Gift Certificate & Envelope

**48¢ per set**  
**Regular Price**

**as low as**  
**28¢ per set**

- LUXURY**
- Luxury Envelope with Gold Foil Design ■
- Custom Printed Logo Foil Sticker ■
- Gift Note Card ■





**We frame it. You love it.  
Guaranteed.**

We build frames and print every image with purpose so our customers can be inspired for a lifetime. We use upcycled materials and constantly innovate our packaging so you feel more care and less environmental impact.

Nhận làm tranh ảnh cho tân gia, nhà thờ, quà kỷ niệm, ảnh thờ phượng trong gia đình, tranh đính đá, tranh thêu độc đáo giá tốt và ấn tượng nhất.

Đối với mỗi doanh nghiệp, món quà tặng luôn luôn được chăm chút hàng đầu. Và xu hướng quà tặng doanh nghiệp chọn hiện nay đó chính là tranh trang trí, một món quà ý nghĩa. Với người Việt, văn hóa tặng quà cũng dần được chú trọng chứ không qua loa như trước đây.

Hướng dẫn cách chọn loại tranh. Xin liên hệ:

Office: **(678) 580-5759**

Tuần Hó: **(706) 847-0071**



GLOBAL PRINTING SERVICES, LLC  
6139 OAKBROOK PKWY SUITE A  
NORCROSS, GA 30093  
TEL: (678) 580-5759 - WWW.GPSATL.COM



**JIMMY'S**  
Jewelry

Trả góp 12 tháng không lãi suất  
Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên



Call now:  
**770-368-8899**  
[WWW.JIMMYSJEWELRY.COM](http://WWW.JIMMYSJEWELRY.COM)  
5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093  
Designed & Printed by GPS - www.gpsatl.com

**Anna's Duluth Pharmacy**  
4470 Satellite Blvd. Ste 108  
Duluth, GA 30096  
TEL: (470) 268-8922  
FAX: (470) 268-8922

Hours of Operations:  
Mon - Fri: 9AM - 6PM  
Sat: 9AM - 5PM  
Sun: Closed

Nhà thuốc tây Việt Nam do được sự Anna N. Trâm  
từ ngành Mercer University Southern School of Pharmacy, Class of 2003

- Giao thuốc miễn phí (Giảm 10% cho bệnh nhân không có bảo hiểm)
- Có phòng riêng để tư vấn, đo huyết áp, v.v...
- Nhận các loại bảo hiểm Medicaid, Medicare part D, WellCare Express Scripts, Medco, Humana, CVS Caremark, Ambetter
- Bán hoặc cho mượn xe lăn, gậy, v.v...
- Auto Refills / Price match
- Có sản phẩm của Lover's Care như Sữa tắm Dê, đường âm hoa hồng, dầu gội xả trị rụng tóc

1.8 miles, 5 phút lái xe từ Giáo Xứ  
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
(trong shopping centre bên cạnh I Luv Phở 2)

**CAO KHAI THUẾ**  
[www.caokhaithue.com](http://www.caokhaithue.com)  
Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách  
Registered Tax Return Preparer  
678-206-0626  
5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093 **Anh Cao**

**CAO INSURANCE AGENCY**  
A trusted insurance agency since 1997  
Có License bán tại GA, AL, TN, SC, FL, TX

- Ghi danh trong mùa hoàn toàn miễn phí
- Giải quyết mọi khó khăn trong năm
- Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ, Xe, Nhà
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí

OBAMACARE  
Ghi Danh: Nov 1 - Dec 15, 2018  
W.678-918-4148 C.678-665-6189

**Audio** Chuyên Thiết Kế Âm Thanh

Nhận: Lắp đặt, thiết kế phòng Karaoke, xem phim, nghe nhạc.  
Cho những trải nghiệm thật nhất.

Tư vấn miễn phí  
**Cường**  
**(470) 318-9640**

**HOA PHÁT**  
6053 Oakbrook Drwy #B, Norcross, GA 30093  
**(770) 242-0484**  
Chuyên Tiền Và Quà Về Việt Nam



Bán và gửi Sỉa Ensure & Tiểu Đường về Việt Nam

CHỌN MẶT CỘ TIỀN, CHỌN SỰ AN TRẦN, XIN CHỌN HOA PHÁT

HOA PHÁT CẦN ĐẠI LÝ GỬI QUÀ CÁC TIỂU BANG

**BÁNH CƯỚI CHINH TRẦN**  
Chuyên làm bánh cưới, sinh nhật, các loại bánh  
bơ quế: Xù xù, Patesô, Su kem, bánh Pía, bánh Dẻo,  
bánh Cốm, Nhận cắm hoa: cô dâu, nhà thờ,  
vòng hoa tang. Call for all occasions:

Xin liên lạc: **404. 641. 3883**  
1300 Indian Trail, Suit 108  
Norcross, GA 30093



**HAIR SALON FOR SALE**  
Good Location - Open for 10 Years  
Good Clientele  
Địa điểm tốt - Đã hoạt động 10 năm  
Có nhiều khách hàng

Contact:  
**(404) 944-5353 English**  
**(678) 230-6940 Vietnamese**

Đăng thông tin trên  
Tờ Thông Tin Mục Vụ,  
Xin vui lòng liên hệ:

**Phi Huynh**  
**(678) 230-6940**

Office  
**(678) 530-5759**

**QUẢNG CÁO GIÁ RẺ  
NHANH CHÓNG VÀ HIỆU QUẢ**

**SỬA ĐỔI NỘI DUNG  
MIỄN PHÍ**

**CHO SHARE PHÒNG**  
Nhà có 2 phòng trống cho share  
Địa chỉ: 950 Lendl Ln, Lawrenceville  
Xin liên lạc: **(470) 991-8290**  
**(408) 832-7772**

Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nhà rộng  
thoáng mát và có sân chơi cho trẻ,  
ở giữa khu chợ Hong Kong & GW,  
cách nhà thờ Việt Nam 5 phút  
Xin liên lạc: **(470) 991-8290**

**CẦN BÀ GIỮ TRẺ**  
Tuổi từ 50 - 65+. Giữ 2 trẻ 3 và 7 tuổi  
Ăn ở luôn gia đình. Tiểu bang SC  
Liên lạc Linh: **(803) 951-1849**  
**(803) 665-5137**

**Cho Thuê Phòng**  
Basement cho thuê với đầy đủ  
tiện nghi. Gần trường học, chợ  
Việt Nam, Kroger.  
Có nhà bếp, bathroom, và lối  
đi riêng.

Liên lạc: **(470) 318-9640**

**NHẬN GIỮ TRẺ**  
Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi có kinh nghiệm.  
Nhà mới, rộng rãi, sạch sẽ, có nhiều đồ chơi  
cho trẻ em. Nhà ở khu Lawrenceville  
Liên lạc: **(678) 979-8354**

**LA** Laundry Supply Inc.  
**Cần nhân viên**  
**NOW HIRING**  
Cần nhân viên Nam/Nữ chuyên, full time.  
Biết sử dụng computer.  
Biết nói tiếng Việt và tiếng Anh.  
Full time cashier and sales associate needed.  
Needs to be comfortable operating a computer.  
Needs to be able to speak English and Vietnamese.  
Xin Quý vị liên hệ để biết thêm chi tiết.  
Please contact us and apply immediately!  
**678-488-8895**  
**678-381-3442**

**Andrew Hiếu Trần**

Gắn Máy **CREDIT CARD**  
Lắp Đặt Hệ Thống **POS**  
Apps **Tăng Thu Nhập Cho Salons**  
Call/Text: **(470) 800-4313**







ProCare Ultrasound

## Cẩn siêu âm?

Chúng tôi chuyên soi:

- Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Bệnh tim
- Bệnh gan
- Khối u vú
- Sỏi thận
- Sỏi mật
- Tử cung (chảy máu bất thường)
- Tuyến tiền liệt
- Mang thai
- Bệnh đột quỵ

Nhận bảo hiểm nếu có toa bác sĩ.

4500 Satellites Blvd. Ste 2400  
Duluth, GA 30096

Monday-Friday 9-5pm  
Saturday 9-1pm  
www.procareultrasound.com

404-507-6797



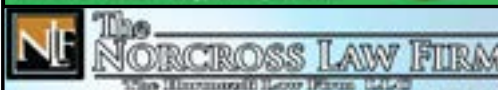
## HIỀN NGUYỄN CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

- Hỗ trợ làm hồ sơ vay lãi suất thấp
- Tư vấn, định giá nhà miễn phí
- Tư vấn khu vực và trường học tốt

Gọi Hiền Số: **404-452-2936**

TRUNG THỰC - NHỊT TÌNH - HIỆU QUẢ

Office Phone: (770) 495-5050, Ext: 7315  
Add: 3750 Premier Pkwy, Duluth, GA 30097



**THE NORCROSS LAW FIRM**  
The Norcross Law Firm, PLLC  
Chuyên về Tai nạn xe và nhân sự

**BINH TRUONG**  
Office Manager  
**678-341-0949**

\* TAI NAN PERSONAL INJURY !!!  
\* ĐUNG BÓI XE 18 BÀNH (GUT BY 18 WHEELERS)



## GRAND opening

Atlanta & Philadelphia Showrooms



FOR THE 1<sup>ST</sup>  
1000 CUSTOMERS\*

(\*): Only 1 Gift for each Nail Shop Owner

Call **678-889-5090** for more details

6059-6061 Oak Brook Pkwy, Norcross, GA 30093  
1709 Washington Ave, Philadelphia PA 19146

## Giá Cực Sốc POS Quản Lý Tiệm Nail

**\$1250** BAO SHIPPING

**TRUST** Merchant Services

Apple Pay

CALL FOR SPECIAL RATES  
PHONG **770.821.9999**  
THIEN **404.319.1511**

CALL FOR GRAPHIC DESIGN  
AARON **678.325.9199**

**1ST CHOICE Chiropractic**  
TRUNG TÂM CHẨN THƯƠNG CHÍNH HÌNH

Tê Tay Chân  
Đau Thần Kinh Tọa  
Đau Nhức Cột Sống  
Đau: Đầu, Cổ, Vai, Lưng

**TAI NAN XE CỘ**

Dr. Brian Vu

5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2  
Norcross, GA 30093

Tel: 470-991-8888

**Hard Wood Floor - NBA**  
Nhận sửa chữa nhà cửa  
Thay sàn gỗ mới  
Uy Tín - Giá Rẻ

**Liên Lạc Nam:**  
**(678) 907 - 1195**

BS. HÀN QUỐC NÓI TIẾNG VIỆT LƯU LOÁT

**CHÂM CỨU** MON-FRI 9AM-6PM  
WED&SAT 9AM-2PM  
SUNDAY CLOSED

Dong Shin Acupuncture

4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096  
Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu  
tel: 678.858.9644

**Piano Day**  
Chuyên bán, sửa chữa, bảo trì và vận chuyển tất cả các loại đàn Piano. Giá đặc biệt cho các thành viên trong Giáo Xứ.

**Liên Lạc Anh Toàn:**  
**(404) 563-3951**

550 Eagles Landing Parkway (Ste 211)  
Stockbridge, GA 30281

**K** Chúng tôi nhận lắp ráp máy tính phù hợp cho mọi công việc văn phòng, học tập và chơi game.

Tư Vấn Miễn Phí - Giá Rẻ Hơn Thị Trường  
**Khuyến mãi đặc biệt:**  
Tặng phần mềm diệt virus miễn phí 2 năm hay bộ Office 365

**Liên lạc: (678) 230-6940**

**CERTIFIED PERFORMANCE EMISSION TESTING**  
Chuyên sửa các loại xe Domestic và Imported  
3345 Lawrenceville Hwy Lawrenceville, GA 30044  
Dũng Nguyễn: **(770) 925-9225**

Office: 770-674-4820  
Cell: 404-983-1058  
Fax: 770-674-4624  
Email: phuc19@hotmail.com  
www.abcservices.us  
Mon-Fri: 9:00-6:00  
Sat-Sun: 10:00-5:00

**Phúc Nguyễn**  
Chủ Nhân Kế Toán

**Khai Thuê Di Trú Dịch Vụ Tổng Hợp**

**CƠ SỞ SẢN XUẤT ĐỒ GỖ NỘI THẤT**  
THỰC HIỆN THEO Ý KHÁCH HÀNG  
(We Custom Design, Build and Remodel)

- Tiệm Nail (Nail Salons)
- Văn phòng Nha khoa (Dentists' Offices)
- Văn phòng Bác sỹ (Doctors' Offices)
- Nhà hàng (Restaurants)
- Quầy Bar (Bar Counters)
- Quầy Lễ tân (Reception Counters)
- Tủ Bếp (Kitchen Cabinets)
- Thư viện Tại gia (Home Library)

Xin liên lạc:  
**Quang 404-642-1522**  
**Nhật 470-266-0186**

**S-VINA WORKSHOP LLC**  
670 Enterprise Dr., Suite A, Auburn, GA 30011  
www.s-vina.com | info@s-vina.com

We Sale Herbal Green Tea  
Extract Metabolism & Immune Support  
Call Linda: 931-472-9995  
Or Tâm: 931-472-9604  
Email: tamvaloan@gmail.com

**Linda Loan Nguyen** **Linda Nguyen**